

**СТРАТЕГІЯ ІННОВАЦІЙНОГО РОЗВИТКУ
ЛІНГВІСТИКИ І ПРАВА**

УДК 811. 161

Валентина Анатоліївна ВАСИЛЕНКО,

професор кафедри гуманітарних дисциплін Сумської філії Харківського національного університету внутрішніх справ, кандидат філологічних наук, доцент

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-9167-1130>

**МІЖМОВНА КОМУНІКАЦІЯ У ПІДГОТОВЦІ ФАХІВЦІВ
ПРАВООХОРОННОЇ СФЕРИ**

Міжмовна комунікація – це мовленнєве спілкування комунікантів, які у міжособистісній інтеракції використовують різні мови, це засіб спілкування людей різних націй і народів. Щоб така комунікація відбулася, носії різних народів повинні володіти хоча б однією спільною мовою, яка має статус «міжнародної» (англійська, французька, іспанська, німецька) (1, с. 134).

Міжмовна комунікація формується з уміння спілкуватися мовою, яка вважається міжкультурною. Поняття «міжмовна комунікація» є синонімом «міжкультурної комунікації», так як мова – це частина культури, укладу життя, побуту і традицій. Отже, міжмовну комунікацію інтерпретують двома способами:

1. Спілкування представників різних націй однією і тією ж мовою (у процесі мова змінює свої фонетичні та семантичні характеристики під впливом культури і традицій носія мови).

2. Спілкування людей, що відносяться до різних націй, через посередника, який має певний набір знань про мову і культуру людей, що спілкуються. Для таких випадків призначені професійні перекладачі. Вони інтерпретують інформацію іноземною мовою на свою рідну мову і видають уже кінцевий результат слухачеві.

Переклад як комунікаційний акт базується на паралельному та послідовному спілкуванні між автором оригінального повідомлення, перекладачем і редактором перекладу (компетентної особи, яка здатна професійно здійснити інтерпретацію іншомовного матеріалу), який має бути фахівцем мови оригіналу та мови перекладу, мати мультикультурну освіту. Редактор перекладу стає основною ланкою у процесі обміну думками між різномовними та різнокультурними комунікантами.

Таким чином, на перший план виходить роль перекладу як основи міжмовної комунікації в сучасному світі: жоден переклад неможливий без участі редактора перекладу, який здійснює функції дослідника та критика, (за потреби – письменника та культуролога), який подає об'єктивну оцінку створеного продукту міжмовного комунікаційного процесу та дає настанови для подальшого його вдосконалення з метою поліпшення сприйняття інформації реципієнтом. Разом із тим мультикультурна освіта на сьогодні є запорукою розвитку фахівця в будь-якій сфері, який прагне адекватно оцінювати стан науки у світі та розвиватись як особистість.

Сучасному суспільству дуже потрібні фахівці, які володіють високою культурою в галузі усної та письмової комунікації, навичками ділового спілкування, вміють оптимально використовувати засоби рідної та іноземної мов в життєво актуальних сферах діяльності. Особистісний та професійний розвиток майбутніх правоохоронців залежить від процесу професійної діяльності та вирішення конкретних фахових завдань, що актуалізуються в процесах професійного становлення та розвитку як суб'єкта професійного буття (2, с. 43-47).

Розвиток та вдосконалення правоохоронної системи України тривалий час перебували у застійній формі; не було жодних можливостей для реформ та змін, що й було головним бар'єром на шляху до залучення іноземних теоретичних і практичних знань у цій сфері. Тому гостро постає проблема якісного професійного перекладу іншомовних нормативних та інструктивних документів. Правоохоронної системи України нині потребує підготовки висококваліфікованих працівників із знаннями іноземної мови на високому професійному рівні, які будуть здатні ефективно використовувати іноземний досвід.

Іншомовна підготовка майбутніх фахівців-правників здійснюється у Сумській філії ХНУВС протягом 4 років для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра та 1,5 років – для здобувачів ступеня вищої освіти магістра відповідно. Збільшення обсягу годин для вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» покращило підготовку майбутніх фахівців із знаннями професійної лексики та літератури.

Для удосконалення професійних знань та навичок науково-педагогічні працівники, здобувачі вищої освіти та керівництво філії регулярно беруть участь й організовують науково-практичні, науково-теоретичні конференції, науково-методичні семінари, круглі столи з метою дослідження актуальних проблем сучасної науки і права, здійснюються відрядження за кордон з метою набуття практичного досвіду. Освітній заклад регулярно відвідують представники інших країн із метою обміну досвідом та проведення освітніх тренінгів для науково-педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти філії (3, с. 73-76).

Список бібліографічних посилань:

1. Бацевич Ф. С. Словник термінів міжкультурної комунікації / Ф. С. Бацевич. – URL: <http://terminy-mizhkult-komunikacii.wikidot.com/slovnnyk>.
2. Василенко В. А. Особливості мовної свідомості юристів / В. А. Василенко, А. В. Деменко // Соціально-гуманітарний вісник: зб. наук. пр. / Гол. ред. С. П. Кучин. – Вип. 17. – Х.: Наукове товариство «Наука та знання», 2017. С. 43-47. – ISSN – 2305-9868.
3. Василенко В. А. Білінгвізм як чинник для успішної інтеграції в міжнародний освітній простір / В. А. Василенко // Сучасні проблеми правового, економічного та соціального розвитку держави: тези доп. VII Міжнар. науково-практ. Конфер. (Харків, 30 листопада 2018 р.) / МВС України, Харків. нац. ун-т внутр. справ. – Харків, 2018. С. 73-76.

УДК 811. 161

Ольга Вікторівна ГЕНАЙТУС,

викладач вищої категорії філологічних дисциплін коледжу Сумського національного аграрного університету

ОСОБИСТІСНО-ПРОФЕСІЙНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ВИКЛАДАЧА ВИЩОЇ ШКОЛИ ЯК ФАКТОР ЯКОСТІ СУЧАСНОЇ ОСВІТИ

Успішна реалізація нових освітніх програм за державним освітнім стандартом вищої професійної освіти третього покоління носить системний характер і залежить від ряду умов. Це перш за все наявність у закладі вищої освіти кваліфікованих викладачів, готових здійснювати педагогічну діяльність на сучасному рівні з використанням інтерактивних та нових інформаційних технологій для реалізації інноваційних програм; ефективна навчально-методична система, що організує і забезпечує педагогічну діяльність науково-педагогічного складу.

Слід зазначити, що у коледжі Сумського національного аграрного університету велика увага приділяється підвищенню якості викладання, при цьому використовуються різні форми роботи. Удосконалюється інформаційна система університету, обладнані автоматизовані навчальні класи та кабінети, електронна бібліотека, широко впроваджуються технічні засоби навчання. Крім того, у закладі створена струнка система моніторингу і рейтингової оцінки наукової та навчально-методичної діяльності науково-педагогічного складу. Посилено вимогливість і контроль за якістю проведення занять.

Безперечно, ці організаційно-методичні заходи підвищують відповідальність, створюють робочу обстановку і є важливою умовою посилення мотивації викладачів щодо підвищення якості викладання і